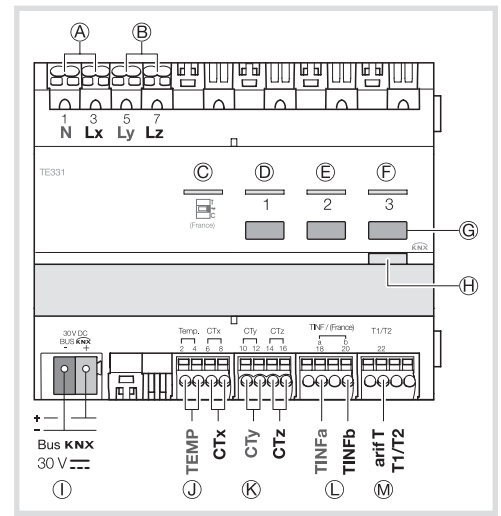


TE331
TE332



- (FR)
- (EN)
- (DE)
- (IT)
- (NL)
- (ES)
- (PT)
- (SV)
- (NO)

Indicateurs de consommation
Consumption indicator
Messwertgeber KNX 3 Kanäle
Indicatore di consumo
Energieverbruiksindicator
Indicador de consumo
Indicador de consumos
Energimätare KNX 3-kanaler
Forbruksmåler



(FR) Présentation du produit

- (A) Alimentation du produit
- (B) Bornes de raccordement des phases de référence pour les voies de comptage 2 et 3
- (C) Voyant téléinformation
- (D) Voyant voie 1
- (E) Voyant voie 2
- (F) Voyant voie 3
- (G) Boutons poussoirs d'adressage de voies
- (H) Bouton poussoir lumineux d'adressage physique
- (I) Bus KNX
- (J) Entrée sonde température (uniquement pour EK088, EK089 et 25293)
- (K) Entrées de comptage par tores d'intensité (EK021, EK022 ou EK028 - 3 tores EK028 livrés avec TE332 uniquement)
- (L) Entrée téléinformation
- (M) Entrée tarifaire

(IT) Presentazione del prodotto

- (A) Alimentazione del prodotto
- (B) Morsetti di collegamento delle fasi di riferimento per i canali di rilevazione 2 e 3
- (C) Spia teleinformazione
- (D) Spia canale 1
- (E) Spia canale 2
- (F) Spia canale 3
- (G) Pulsanti di indirizzamento canali
- (H) Pulsante luminoso di indirizzamento fisico
- (I) Bus KNX
- (J) Ingresso sensore di temperatura (solo per EK088, EK089 e 25293)
- (K) Ingressi di rilevamento mediante tori di intensità (EK021, EK022 o EK028 - 3 toroidali EK028 forniti solo con TE332)
- (L) Ingresso teleinformazione
- (M) Ingresso tariffario

(PT) Apresentação do produto

- (A) Alimentação do produto
- (B) Terminais de ligação das fases de referência para os canais de medição 2 e 3
- (C) Indicador de teleinformação
- (D) Indicador do canal 1
- (E) Indicador do canal 2
- (F) Botões de endereçamento dos canais
- (H) Botão luminoso de endereçamento físico
- (I) Cabo bus KNX
- (J) Entrada de sonda de temperatura (apenas para EK088, EK089 e 25293)
- (K) Entradas de medição por transformadores de intensidade (EK021, EK022 ou EK028 - 3 tores EK028 entregues apenas com TE332)
- (L) Entrada de teleinformação
- (M) Entrada tarifária

(EN) Product presentation

- (A) Product power supply
- (B) Reference phase connection terminals for metering channels 2 and 3
- (C) Teleinformation pilot lamp
- (D) Pilot lamp channel 1
- (E) Pilot lamp channel 2
- (F) Pilot lamp channel 3
- (G) Channel addressing buttons
- (H) Illuminated physical addressing button
- (I) KNX bus
- (J) Temperature sensor input (for EK088, EK089 and 25293)
- (K) Toroidal intensity metering inputs (EK021, EK022 or EK028 - 3 EK028 toruses delivered with TE332 only)
- (L) Teleinformation input
- (M) Tariff input

(NL) Overzicht bedieningselementen

- (A) Stroomvoorziening product
- (B) Aansluitklemmen voor de referentiefases voor de meetkanalen 2 en 3
- (C) Controlelampje teleinformatie
- (D) Controlelampje kanaal 1
- (E) Controlelampje kanaal 2
- (F) Controlelampje kanaal 3
- (G) Drukknoppen aansturing kanalen
- (H) Verlichte drukknop fysieke adressering
- (I) KNX-bus
- (J) Buitentemperatuursensor (uitsluitend voor EK088, EK089 en 25293)
- (K) Ingangen meting d.m.v. Stroomtransformatoren (EK021, EK022 of EK028 - 3 EK028 stroomtrafos worden alleen met de TE332 meegeleverd)
- (L) Ingang teleinformatie (alleen voor Frankrijk)
- (M) Tariefingang

(SV) Produktbeskrivning

- (A) Anslutning 230V (N+L)
- (B) Referensfasplintar för mätkanal 2 och 3
- (C) Télé-infoindikering (används ej i Sverige)
- (D) Kanalindikering 1
- (E) Kanalindikering 2
- (F) Kanalindikering 3
- (G) Kanaltilldelningsknappar
- (H) Adresseringsknapp KNX
- (I) KNX-buss
- (J) Temperaturgivaringång (bara på EK088, EK089 och 25293)
- (K) Anslutning för strömtransformatorer (EK021, EK022 eller EK028 - 3st strömtransformatorer EK028 levereras med TE332, ej övriga)
- (L) Télé-infoingång (används ej i Sverige)
- (M) Tariffingång

(DE) Produktbeschreibung

- (A) Stromversorgung des Produkts
- (B) Anschlussklemmen der Referenzphasen für die Zählkanäle 2 und 3
- (C) Kontrollleuchte Fernkommunikation
- (D) Kontrollleuchte Kanal 1
- (E) Kontrollleuchte Kanal 2
- (F) Kontrollleuchte Kanal 3
- (G) Drucktaster zur Kanaladressierung
- (H) Leuchtdrucktaster zur physischen Adressierung
- (I) KNX-Bus
- (J) Außentemperaturfühler (nur bei EK088, EK089 und 25293)
- (K) Zählgänge für die einzelnen Ringspulen (EK021, EK022 oder EK028 - 3 Ringspulen EK028, nur mit TE332 geliefert)
- (L) Fernkommunikationseingang
- (M) Tarifeingang

(ES) Presentación del producto

- (A) Alimentación del producto
- (B) Bornes de conexión de las fases de referencia para las vías de recuento 2 y 3
- (C) Piloto teleinformación
- (D) Piloto vía 1
- (E) Piloto vía 2
- (F) Piloto vía 3
- (G) Botones pulsadores de direccionamiento de vías
- (H) Botón pulsador luminoso de direccionamiento físico
- (I) Bus KNX
- (J) Entrada sonda temperatura (exclusivamente para EK088, EK089 y 25293)
- (K) Entradas de recuento por transformadores de intensidad (EK021, EK022 o EK028 - 3 toros EK028 suministrados con TE332 solo)
- (L) Entrada teleinformación
- (M) Entrada tarifaria

(NO) Produktpresentasjon

- (A) Produktets strømforsyning
- (B) Referansefase-koblingsklemmer for måling av kanalene 2 og 3
- (C) Kontrolllampe for teleinformasjon
- (D) Kontrolllampe kanal 1
- (E) Kontrolllampe kanal 2
- (F) Kontrolllampe kanal 3
- (G) Kanaltildelingsknapper
- (H) Opplyst fysisk tildelingsknapp
- (I) KNX-buss
- (J) Inngang for temperatursensor (kun for EK088, EK089 og 25293)
- (K) Innganger for måling av toroidal intensitet (EK021, EK022 eller EK028 - 3 EK028-ringer kun levert med TE332)
- (L) Inngang for teleinformasjon
- (M) Tariffingang

FR

Configuration

- TX100 V2.7.58 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur et disponible chez le constructeur.
- ETS : logiciel d'application STE331 (base de données et descriptif disponibles chez le constructeur).

Entrées tarifaires

1. Entrée téléinfo: cette entrée est utilisée exclusivement dans les installations françaises disposant d'un compteur électronique. Les 2 alimentations secteur et KNX doivent être raccordées pour que la téléinformation soit opérationnelle.
2. Entrée T1/T2: cette entrée est utilisée dans toutes les installations disposant d'un compteur ayant une sortie tarifaire dont les caractéristiques sont compatibles T1 = 0 V, T2 = 230 V~ +10/-15%.

Raccordement

Chaque tore comprend une puissance maximum (se référer à l'indication sur le tore). Il est possible de passer plusieurs câbles dans un tore. La voie de comptage CTx est référencée à la phase Lx, CTy à la phase Ly et CTz à la phase de Lz. Il est impératif de ponter les phases Ly et Lz lorsque les sorties CTy et CTz sont utilisées. Des straps sont fournies pour réaliser ce pontage. Le câble tore peut être rallongé avec une longueur maximale de 1 mètre par du câble 2 x 0,5 mm².

Fonctionnement des voyants

Voyant C téléinformation

- Le voyant est allumé: fonctionnement normal.
- Le voyant est éteint: l'alimentation du bus KNX est défectueuse ou la fonction téléinformation est désactivée. Vérifier le disjoncteur. Si le défaut persiste, appeler votre électricien.
- Le voyant clignote: l'alimentation secteur ou la téléinformation est défectueuse. Vérifier le disjoncteur. Si le défaut persiste, appeler votre électricien. Si le défaut persiste, appeler votre fournisseur d'énergie.

Voyants D, E et F

- Clignotement: tous les Wh consommés.
- Clignotement lent: (1 s. ON, 1 s. OFF) en cas de défaut de pontage (installation monophasée) ou de phase (installation triphasée).
- Clignotement rapide: en cas de défaut d'alimentation secteur ou d'erreur de téléchargement ETS.

Utilisable partout en Europe  et en Suisse



Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays. Respecter les règles d'installation TBTS.

EN

Configuration

- TX100 V2.7.58 or higher: detailed description in the manual delivered with the configurator available from the Manufacturer.
- ETS: STE331 application software (database and description available from the Manufacturer).

Tariff inputs

1. Teleinfo input: this input is used exclusively in French installations fitted with an electronic meter.
2. T1/T2 input: this input is used in all installations with a meter fitted with a tariff output with which the specifications T1 = 0 V, T2 = 230 V~ +10/-15% are compatible.

Connection

Each toroid has a maximum power (refer to the information on the toroid). It is possible to insert several cables into a toroid. The CTx metering channel is referenced to the Lx phase, CTy to the Ly phase and CTz to the Lz phase. It is imperative to bridge the Ly and Lz phases when the CTy and CTz outputs are used. Straps are provided to make this bridge. The toroids cable can extend with a maximum length of 1 metre per 2 x 0,5 mm² cable.

Pilot lamp operation

Pilot lamps D, E and F

- Flashing: every Wh consumed.
- Flashing slowly: (1 s. ON, 1 s. OFF) in the event of bridge fault (single-phase installation) or phase fault (three-phase installation).
- Flashing rapidly: in the event of mains supply fault or ETS download error.

Usable in all Europe  and in Switzerland



This device must be installed only by a qualified electrician according to the installation standards in force in the country. Conform to SELV installation rules.

DE

Konfiguration

- TX100 V2.7.58 oder höher: ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung beim Hersteller erhältlich.
- ETS Programm STE331 (Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich).

Tariefingänge

1. Eingang Fernkommunikation: dieser Eingang wird ausschließlich in französischen Anlagen mit elektronischem Zähler verwendet.
2. Eingang T1/T2: dieser Eingang wird in allen Anlagen mit Zähler mit Tarifaufgang verwendet, dessen Daten kompatibel sind mit T1 = 0 V, T2 = 230 V~ +10/-15%.

Anschluss

Jede Ringspule hat eine Maximalstärke (siehe Angaben auf der Ringspule). Zählkanal CTx hat die Phase Lx, CTy die Phase Ly und CTz die Phase Lz als Referenzphase. Die Phasen Ly und Lz müssen unbedingt überbrückt werden, wenn die Ausgänge CTy und CTz verwendet werden. Zum Überbrücken werden Brücken mitgeliefert (siehe Skizze). Bei mehrphasigem Anschluss des Gerätes ist der Einfluss auf verschiedene FI Kreise vernachlässigbar (< 1mA). Das Ringspulenkabel kann mit einer Länge von max. 1 Meter mit Kabel 2 x 0,5 mm² verlängert werden.

Kontrollleuchten-Funktionen

Kontrollleuchten D, E und F

- Blinken: alle Wh verbraucht.
- Langsames Blinken: (1 S. ON, 1 S. OFF) bei fehlender Überbrückung (einphasige Installation) oder fehlender Phase (dreiphasige Installation).
- Schnelles Blinken: bei fehlender Netzversorgung oder ETS-Downloadfehler.

Verwendbar in ganz Europa  und in der Schweiz



Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes. Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.

IT

Configurazione

- TX100 V2.7.58 o superiore: descrizione dettagliata nel manuale fornito in dotazione con il configuratore disponibile presso il costruttore.
- ETS: software applicativo STE331 (database e descrizione disponibili presso il costruttore).

Ingressi tariffari

1. Ingresso teleinformazione: questo ingresso viene esclusivamente utilizzato negli impianti francesi dotati di contatore elettronico.
2. Ingresso T1/T2: questo ingresso è utilizzato in tutti gli impianti dotati di un contatore con un'uscita tariffaria le cui caratteristiche siano compatibili T1 = 0 V, T2 = 230 V~ +10/-15%.

Collegamento

Ogni toro prevede una potenza massima (fare riferimento all'indicazione riportata sul toro). È possibile fare passare più cavi all'interno di un toro. Il canale di rilevamento CTx è riferito alla fase Lx, CTy alla fase Ly e CTz alla fase Lz.

Occorre tassativamente cortocircuitare le fasi Ly e Lz quando vengono utilizzate le uscite CTy e CTz. Appositi ponti sono forniti in dotazione per realizzare questo cortocircuito. Il cavo toroidale può essere allungato al massimo di 1 m tramite un cavo di prolunga 2 x 0,5 mm².

Funzionamento delle spie

Spie D, E e F

- Lampeggiamento: tutti i Wh consumati.
- Lampeggiamento lento: (1 s. ON, 1 s. OFF) in caso di difetto di connessione (impianto monofase) o di fase (impianto trifase).
- Lampeggiamento rapido: in caso di difetto di alimentazione di rete o di errore di download ETS.

Usato in Tutta Europa  e in Svizzera



L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese. Rispettare le norme d'installazione SELV.

NL

Configuratie

- TX100 V2.7.58 of hoger: uitvoerige beschrijving in de met de configuratie meegeleverde handleiding beschikbaar bij de producent.
- ETS: applicatiesoftware STE331 (database en beschrijving beschikbaar bij de producent).

Tariefingangen

1. Ingang teleinfo: deze ingang wordt uitsluitend gebruikt in de Franse installatie die over een elektronische meter beschikken.
2. Ingang T1/T2: deze ingang wordt gebruikt in alle installaties die beschikken over een meter met een tariefuitgang waarvan de eigenschappen compatibel zijn met T1 = 0 V, T2 = 230 V~ +10/-15%.

Aansluitingen

Iedere stroomtrafo heeft een maximaal vermogen (zie de aanwijzingen betreffende de kern). Het is mogelijk meerdere kabels in een stroomtransformator door te voeren.

Het meetkanaal CTx wordt gerefereerd aan de fase Lx, CTy aan de fase Ly en CTz aan de fase Lz. De fasen Ly en Lz moeten overbrugd worden wanneer de uitgangen CTy en CTz gebruikt worden.

Voor het uitvoeren van deze overbrugging worden straps meegeleverd. De stroomtrafo mag worden verlengd met maximaal 1 meter kabel van 2 x 0,5 mm².

Werking van de controlelampjes

Controlelampjes D, E en F

- Knipperen: alle Wh verbruikt.
- Knipperen langzaam: (1 s. ON, 1 s. OFF) in geval van afwezigheid van verbinding (éénfase installatie) of van een fase (driefasen installatie).
- Knipperen snel: in geval van afwezigheid van netvoeding of een fout in het downloaden van ETS.

Te gebruiken in geheel Europa  en in Zwitserland



Het toestel mag alleen door een elektroinstallateur worden geïnstalleerd volgens de installatienormen die van toepassing zijn in het land. De ZLVS-installatievoorschriften naleven.

ES

Configuración

- TX100 V2.7.58 o superior: descripción detallada en las instrucciones que se entregan con el configurador disponible en el fabricante.
- ETS: software de aplicación STE331 (base de datos y descripción disponibles en el fabricante).

Entradas tarifarias

1. Entrada teleinfo: esta entrada se utiliza exclusivamente en las instalaciones francesas que disponen de contador electrónico.
2. Entrada T1/T2: esta entrada se utiliza en todas las instalaciones que disponen de contador con salida tarifaria cuyas características sean compatibles T1 = 0 V, T2 = 230 V~ +10/-15%.

Conexión

Cada transformador tiene una potencia máxima (remitirse a la indicación relativa al transformador). Es posible pasar varios cables por un transformador.

La vía de recuento CTx está en relación con la fase Lx, CTy a la fase Ly y CTz a la fase de Lz.

Es obligatorio puentear las fases Ly y Lz cuando se utilizan las salidas CTy y CTz. Se suministran conexiones para realizar este puenteo. El cable del transformador puede alargarse con una longitud máxima de 1 metro con cable de 2 x 0,5 mm².

Funcionamiento de los indicadores

Indicadores D, E y F

- Parpadeo: todos los vatios-hora consumidos
- Parpadeo lento: (1 s. ON, 1 s. OFF) en caso de defecto del puente (instalación monofásica) o de fase (instalación trifásica).
- Parpadeo rápido: en caso de fallo en la alimentación sector o de error de carga remota ETS.

Utilizable en Europa  y en Suiza



Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado según las normas de instalación vigentes en el país. Respetar las reglas de instalación SELV.

PT

Configuração

- TX100 V2.7.58 ou superior: descrição detalhada na nota entregue com o configurador disponível no fabricante.
- ETS: software de aplicação STE331 (base de dados e descritivo disponíveis no fabricante).

Entradas tarifárias

1. Entrada teleinfo: Esta entrada é utilizada exclusivamente nas instalações em França que disponham de um medidor eletrónico.
2. Entrada T1/T2: esta entrada é utilizada em todas as instalações que disponham de um contador com saída tarifária, saída esta cujas características sejam compatíveis T1 = 0 V, T2 = 230 V~ +10/-15%.

Ligações

Cada transformador inclui uma potência máxima (consultar a indicação no transformador). É possível passar vários cabos no mesmo transformador.

O canal de medição CTx está ligada à fase Lx, CTy à fase Ly e CTz à fase Lz.

É imperativo fazer uma ligação entre as fases Ly e Lz sempre que as saídas CTy e CTz sejam utilizadas. São fornecidos os cabos para realizar estas ligações. O cabo pode ser prolongado para um comprimento máximo de 1 metro, utilizando o cabo de 2 x 0,5 mm².

Funcionamento dos indicadores

Indicadores D, E e F

- Piscar: todos os Wh consumidos.
- Piscar lento: (1 s. ON, 1 s. OFF) em caso de defeito de desvio (instalação monofásica) ou de fase (instalação trifásica).
- Piscar rápido: em caso de defeito de alimentação de rede ou de erro de telecarregamento ETS.

Utilizável em toda a Europa  e na Suíça



Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado de acordo com as normas de instalação em vigor no país. Respeitar as regras de instalação SELV.

SV

Konfigurering

- TX100 V2.7.58 eller senere: utførlig beskrivelse hittar du i konfigureringens bruksanvisning att tillgå hos tillverkaren.
- ETS: STE331 applikationsmjukvara (databas och beskrivning hittar du att tillgå hos tillverkaren).

Taxaingångar

1. Télé-info ingång: ingången används bara på franska installationer med elektronisk mätare.
2. T1/T2-ingång: ingången kan användas i alla installationer med mätare som har tariffutgång kompatibel med specifikationerna T1 = 0 V, T2 = 230 V~ +10/-15%.

Anslutning

Varje strömtransformator har en maximal effekt (se indikationen på toroid). Det går att dra flera kablar genom strömtransformatorn.

CTx-mätkanalen ger refererens till Lx-fasen, CTy till Ly-fasen och CTz till Lz-fasen.

Det är viktigt att du byglar Ly- och Lz-faserna om du använder CTy- och CTz-utgångarna. Byglingar medföljer. Kablage till strömtransformator kan förlängas med en längd på maximalt 1 meter med en kabel på 2 x 0,5 mm².

Kontrollampornas funktion

Kontrollamporna D, E och F

- Blinkar: alla Wh har förbrukats.
- Blinkar långsamt: (1 s. PÅ, 1 s. AV) vid fel på överbyggningen (enfasis installation) eller på fasen (trefasig installation).
- Blinkar snabbt: vid fel på nätförsörjningen eller fel på nedladdningen via ETS.

Får användas inom Europa  och i Schweiz



Apparaten får endast installeras av behörig installatör enligt i landet gällande installationsnormer. Följ SELV-installationsreglerna.

NO

Konfigurasjon

- TX100 V2.7.58 eller høyere: detaljert beskrivelse i håndboken som fulgte med konfiguratoren er tilgjengelig hos konstruktøren.
- ETS: STE331 programvare (database og beskrivelse tilgjengelig hos konstruktøren).

Tariffinnganger

1. Inngang for teleinformasjon: denne inngangen brukes utelukkende på franske installasjoner som er utstyrt med elektronisk måler.
2. Entrada T1/T2: esta entrada é utilizada em todas T1/T2 -ingång: denne inngangen brukes i alle installasjoner som har en måler utstyrt med tariffutgang som spesifikasjonene T1 = 0 V, T2 = 230 V~ +10/-15% er kompatibel med.

Tilkobling

Hver toroid omfatter en maksimal effekt (se angivelsen på toroid). Det er mulig å sette inn flere kabler inn i en toroid. CTx-målingskanalen refereres til Lx-fasen, CTy til Ly-fasen og CTz til Lz-fasen.

Det er viktig å bygge bro over Ly- og Lz-fasene når CTy- og CTz-utgangene benyttes. Det følger med stropper for å lage denne broen. Ringkabelen kan utvides med en maksimal lengde på 1 meter med 2 x 0,5 mm² kabel.

Funksjonen til kontrollamper

Kontrollamper D, E og F

- Blinking: alle Wh som er brukt.
- Sakte blinking: (1s ON, 1s OFF) i tilfelle feil med en brokøpling (enfaset installasjon) eller fasefeil (trefaset installasjon).
- Rask blinking: i tilfelle strømforsyningsfeil eller feil ved nedlasteringen av ETS.

Användbar i all Europa  og i Sveits



Apparatet skal installeres av autorisert elektriker og i henhold til de normer for installering som gjelder i landet. Overhold SELV installasjonsregler.

FR Raccordement des tores d'intensité en monophasé

EN Single phase toroidal intensity connection

DE Anschluss der Ringspulen (einphasig)

IT Collegamento dei tori di intensità in monofase

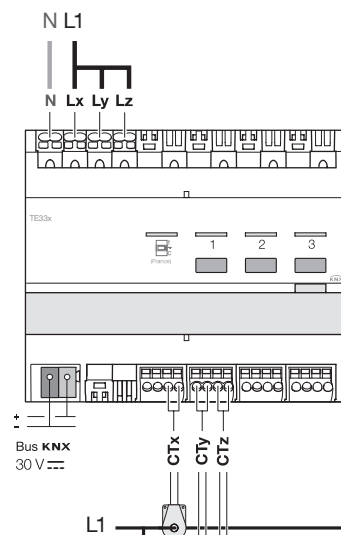
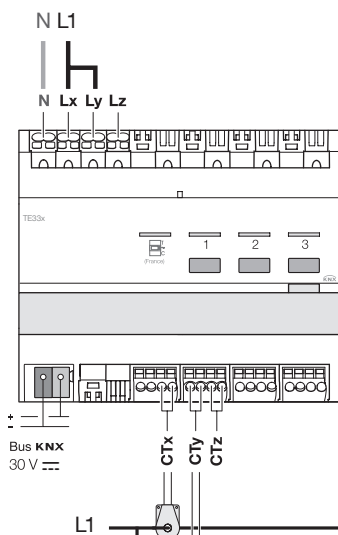
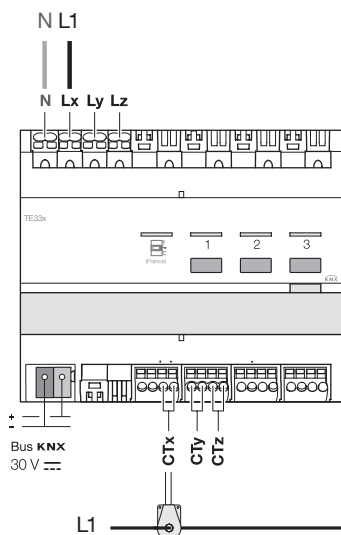
NL Aansluiting van de stroomtransformator met één fase

ES Conexión monofásica de los transformadores de intensidad

PT Ligação dos transformadores de intensidade em sistema monofásico

SV Enfasmätning med strömtransformator

NO Enfaset toroidal intensitetstilkobling



FR Raccordement des tores d'intensité en triphasé

EN Three phase toroidal intensity connection

DE Anschluss der Ringspulen (dreiphasig)

IT Collegamento dei tori di intensità in trifase

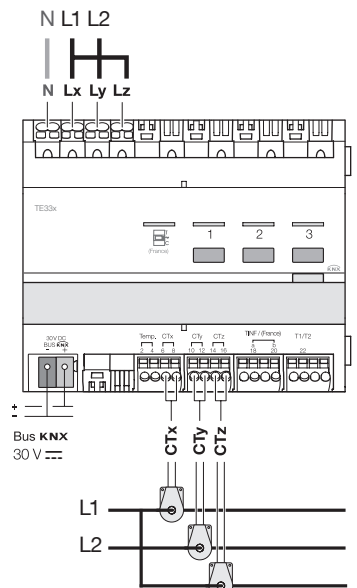
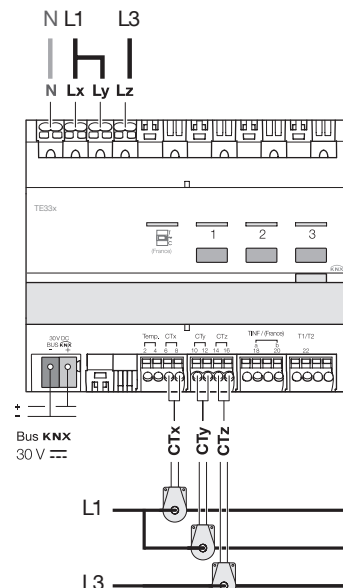
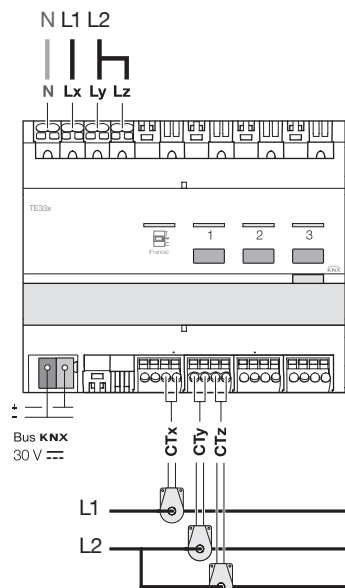
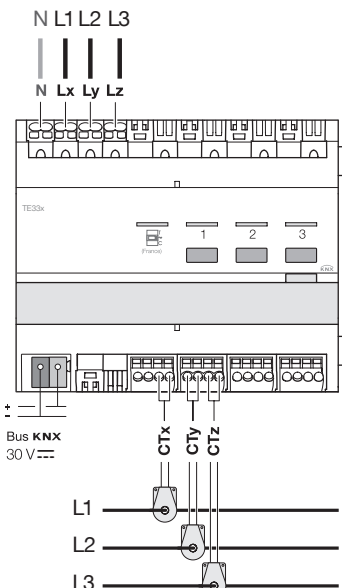
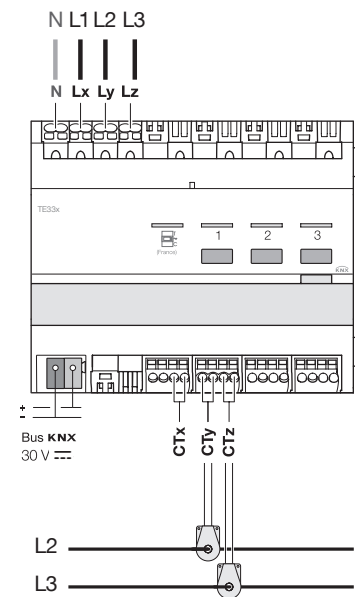
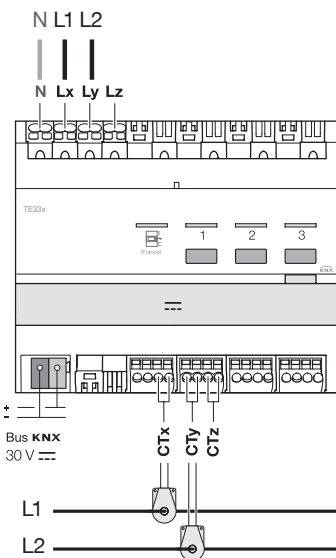
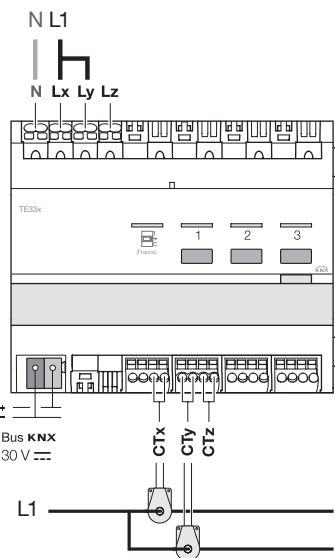
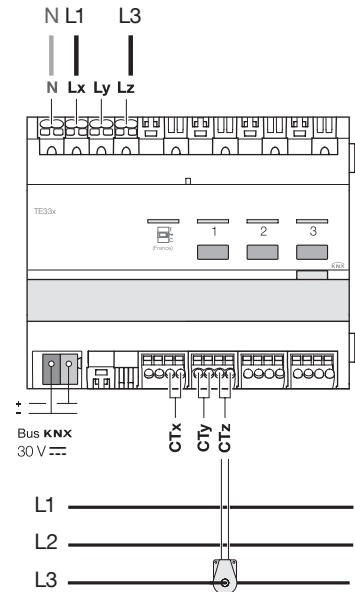
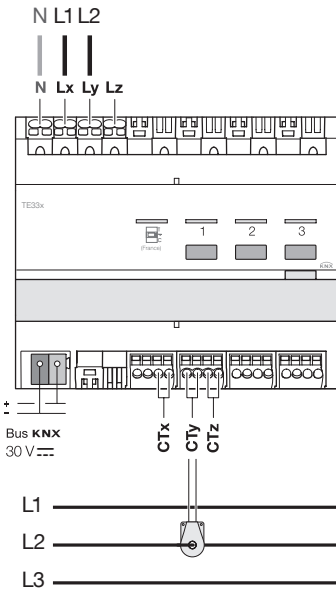
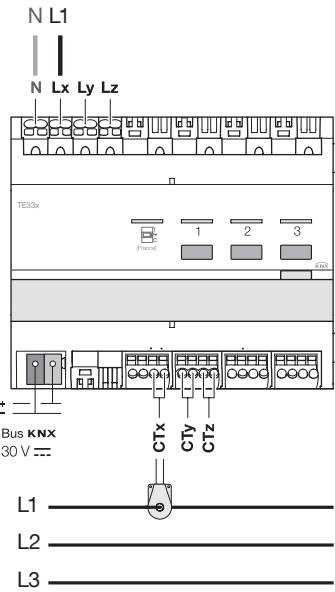
NL Aansluiting van de stroomtransformatoren met drie fasen

ES Conexión trifásica de los transformadores de intensidad

PT Ligeação dos transformadores de intensidade em sistema trifásico

SV Trefasmätning med strömtransformatorer

NO Trefaset toroidal intensitetstilkobling



(FR) Caractéristiques techniques

Alimentation Bus	30 V $\overline{\text{---}}$ (TBTS) 230 V \sim
Alimentation secteur	+10/-15% 50Hz
Consommation maximale sur le Bus	15 mA à 30 V $\overline{\text{---}}$
Puissance dissipée	max. 0.5 W
Liaison compteur fournisseur d'énergie	paire torsadée 6/10 avec écran, longueur max. 100 m
Capacité de raccordement par connecteur sans vis	
- pour les bornes du haut	0,75 à 2,5 mm ²
- pour les bornes du bas	0,2 à 1,5 mm ²
Mesure de la température extérieure (réf. EK088)	-30 °C à +70 °C
Encombrement IP20	6 modules
Température de fonctionnement	-5 °C à +45 °C
Température de stockage	-25 °C à +70 °C
Hygrométrie	93% à 40 °C
Degré de pollution	2
Tension assignée de choc	4000 V
Température pour l'essai à la bille	
- pièces en contact direct avec parties actives	125 °C
- autres	75 °C
Altitude maximale d'installation	2000 m
Logiciel	classe A
Liaison T1/T2	longueur max 25 m
Tarif T1	0 V
Tarif T2	230 V \sim +10/-15%
Précision de mesure (cos ϕ = 0.8 (inductif) à 1 ; 25 °C entre 200 mA et 90 A)	5%
LED voie de comptage	1 Wh/impulsion
Mode de configuration	S mode - Esasy link controller
Mode de transmission	TP1
Classe du logiciel	classe A
Tension et courant pour essais d'émission CEM	230V \sim - 1A

Produit à montage indépendant pour montage sur rail DIN

(DE) Technische Daten

Stromversorgung Bus	30 V $\overline{\text{---}}$ (SELV) 230 V \sim
Netzanschluss	+10/-15% 50Hz
Maximaler Eigenverbrauch am Bus	15 mA bei 30 V $\overline{\text{---}}$
Verlustleistung	max. 0.5 W
Anschlusskapazität pro schraubenfreiem Steckverbinder	
- für die oberen Klemmen	0,75 bis 2,5 mm ²
- für die unteren Klemmen	0,2 bis 1,5 mm ²
Messung der Außentemperatur (Art.-Nr. EK088)	-30 °C bis +70 °C
Raumbedarf	6 Module
Schutzgrad	IP20
Betriebstemperatur	-5 °C bis +45 °C
Lagerungstemperatur	-25 °C bis +70 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	93% bei 40 °C
Verschmutzungsgrad	2
Nennstoßspannung	4000 V
Temperatur für Härteprüfung	
- Bauteile in direktem Kontakt mit aktiven Teilen	125 °C
- sonstige	75 °C
Maximale Einbauhöhe	2000 m
Software	Klasse A
Verbindung T1/T2	max. Länge 25 m
Tarif T1	0 V
Tarif T2	230 V \sim +10/-15%
Messgenauigkeit (cos ϕ = 0.8 (induktiv) bis 1 25 °C zwischen 200 mA und 90 A)	5%
Zählkanal-LED	1 Wh/Impuls
Konfigurationsmodus	S mode - Esasy linkcontroller
Kommunikationsmedium	TP1
Softwarestruktur	klasse A
Strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMVStörabstrahlungsmessungen	230V \sim - 1A
Steuerung mit unabhängiger Montage zur Paneelmontage (DIN-Schiene)	

(NL) Technische kenmerken

Stroomvoorziening Bus	30 V $\overline{\text{---}}$ (ZLVS) 230V \sim +10/-15% 50Hz
Netvoeding	
Maximaal verbruik op de Bus	15 mA tot 30 V $\overline{\text{---}}$
Vermogensdissipatie	max 0.5 W
Aansluitvermogen d.m.v. connector zonder schroef	
- voor de bovenste klemmen	0,75 tot 2,5 mm ²
- voor de onderste klemmen	0,2 tot 1,5 mm ²
Meting van de buitentemperatuur (ref. EK088)	-30 °C tot +70 °C
Afmetingen	6 modules
IP20	
Bedrijfstemperatuur	-5 °C tot +45 °C
Omgevingstemperatuur bij opslag	-25 °C tot +70 °C
Luchtvochtigheid	93% bij 40 °C
Vervuilingsgraad	2
Toegekende stootspanning	4000 V
Kogelproeftemperatuur	
- voorwerpen in contact direct met actieve delen	125 °C
- andere	75 °C
Max. installatiehoogte	2000 m
Software	klasse A
Verbinding T1/T2	max. lengte 25 m
Tarief T1	0 V
Tarief T2	230 V \sim +10/-15%
Meetprecisie (cos ϕ = 0.8 (inductief) bij 1 25 °C tussen 200 mA en 90 A)	5%
LED meetkanaal	1 Wh/impuls
Configuratiemodus	S mode - Esasy link controller
Communicatiemedia	TP1
Programmastructuur	klasse A
Aangegeven spanning en stroom voor de behoeften van de EMC-emissietest	230V \sim - 1A
Besturingshulpmiddel met onafhankelijke montage voor montage op paneel (DIN-lijst)	

(EN) Technical characteristics

Bus power supply	30 V $\overline{\text{---}}$ (TBTS) 230 V \sim
Mains power supply	+10/-15% 50Hz
Maximum consumption on the Bus	15 mA to 30 V $\overline{\text{---}}$
Dissipated output	max. 0.5 W
Connection capacity per screwless connector	
- for the upper terminals	0,75 to 2,5 mm ²
- for the lower terminals	0,2 to 1,5 mm ²
External temperature measurement (ref. EK088)	-30 °C to +70 °C
Overall dimensions	6 modules
IP20	
Operating temperature	-5 °C to +45 °C
Storage temperature	-25 °C to +70 °C
Hygrometry	93% at 40 °C
Pollution degree	2
Rate shock voltage	4000 V
Temperature for ball pressure test	
- parts in direct contact with live parts	125 °C
- others	75 °C
Maximum installation altitude	2000 m
Software	class A
T1/T2 connection	max. length 25 m
Tarif T1	0 V
Tarif T2	230 V \sim +10/-15%
Measurement accuracy (cos ϕ = 0.8 (inductive) at 1 25 °C between 200 mA and 90 A)	5%
Metering channel LED	1 Wh/pulse
Configuration mode	S mode - Esasy link controller
Communication Media	TP1
Software structure	class A
Voltage and current declared for the needs of EMC emissions tests	230V \sim - 1A
Independent panel-mounted (DIN rail) control device	

(IT) Caratteristiche tecniche

Alimentazione Bus	30 V $\overline{\text{---}}$ (TBTS) 230 V \sim
Alimentazione di rete	+10/-15% 50Hz
Consumo massimo sul bus	da 15 mA a 30 V $\overline{\text{---}}$
Potenza dissipata	max. 0.5 W
Capacità di collegamento tramite connettore senza viti	
- per i morsetti in alto	da 0,75 a 2,5 mm ²
- per i morsetti in basso	da 0,2 a 1,5 mm ²
Misura della temperatura esterna (rif. EK088)	da -30 °C a +70 °C
Ingombro	6 moduli
IP20	
Temperatura di esercizio	da -5 °C a +45 °C
Temperatura di stoccaggio	da -25 °C a +70 °C
Igrometria	93% at 40 °C
Grado di inquinamento	2
Tensione d'impulso assegnata	4000 V
Temperatura per la prova d'urto con sfera	
- particolari in contatto diretto con parti attive	125 °C
- altri	75 °C
Altitudine massima di installazione	2000 m
Software	classe A
Collegamento T1/T2	lunghezza max. 25 m
Tariffa T1	0 V
Tariffa T2	230 V \sim +10/-15%
Precisione di misura (cos ϕ = 0.8 (induttivo) a 1 25 °C tra 200 mA e 90 A)	5%
LED canale di rilevamento	1 Wh/impulso
Modalità di configurazione	S mode - Esasy link controller
Mezzo di comunicazione	TP1
Struttura del software	classe A
Tensione e corrente dichiarate ai fini delle prove di emissioni elettromagnetiche	230V \sim - 1A
Dispositivo di comando a montaggio indipendente per montaggio su pannello (guida DIN)	

(ES) Características técnicas

Alimentación Bus	30 V $\overline{\text{---}}$ (TBTS) 230 V \sim
Alimentación de red	+10/-15% 50Hz
Consumo máximo en el Bus	15 mA a 30 V $\overline{\text{---}}$
Potencia de disipación	máx. 0.5 W
Capacidad de conexión por conector sin tornillo	
- para los bornes superiores	0,75 a 2,5 mm ²
- para los bornes inferiores	0,2 a 1,5 mm ²
Medida de la temperatura exterior (ref. EK088)	-30 °C a +70 °C
Dimensiones	6 módulos
IP20	
Temperatura de funcionamiento	-5 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 °C a +70 °C
Higrometría	93% a 40 °C
Grado de contaminación	2
Tensión de impulso asignada	4000 V
Temperatura para la prueba de bola	
- piezas en contacto directo con las partes activas	125 °C
- otras	75 °C
Altitud máxima de instalación	2000 m
Software	de clase A
Enlace T1/T2	longitud máx. 25 m
Tarifa T1	0 V
Tarifa T2	230 V \sim +10/-15%
Precisión de la medición (cos ϕ = 0.8 (inductivo) a 1 25 °C entre 200 mA y 90 A)	5%
LED vía de recuento	1 Wh/impulso
Modo Configuración	S mode - Esasy link controller
Medio de comunicación	TP1
Estructura del programa	clase A
Tensión y corriente declarados para las necesidades de los ensayos de emisiones CEM	230V \sim - 1A
Dispositivo de control con montaje independiente para montaje en panel (rail DIN)	

(PT) Características técnicas

Alimentação cabo Bus	30 V \equiv (TRS) 230 V \sim
Alimentação rede	+10/-15% 50 Hz
Consumo máximo no cabo Bus	15 mA a 30 V \equiv
Potência dissipada	máx. 0.5 W
Capacidade de ligações por bornes sem parafusos	
- para os terminais superiores	0,75 a 2,5 mm ²
- para os terminais inferiores	0,2 a 1,5 mm ²
Medição da temperatura externa (ref. EK088)	-30 °C a +70 °C
Largura	6 módulos
IP20	
Temperatura de funcionamento	-5 °C a +45 °C
Temperatura de armazenamento	-25 °C a +70 °C
Higrometria	93% a 40 °C
Grau de poluição	2
Tensão nominal de choque	4000 V
Temperatura para o ensaio de queda de esfera	
- peças em contacto directo com partes activas	125 °C
- outros	75 °C
Altitude máxima de instalação	2000 m
Programa	de clase A
Ligação T1/T2	comprimento máx. 25 m
Tarifa T1	0 V
Tarifa T2	230 V ~ +10/-15%
Precisão de medição (cos ϕ = 0.8 (indutivo) a 1 25 °C entre 200 mA e 90 A)	5%
LED de contagem	1 Wh/impulso
Modo de configuração	S mode - Esasy link controller
Média de comunicação	TP1
Arquitetura do software	classe A
Tensão e potência declaradas para as necessidades dos testes de emissão do CEM	230V ~ - 1A
Dispositivo de comando de montagem independente para montagem em rede (calha DIN)	

(SV) Tekniska specifikationer

Busspänning	30 V \equiv (TBTS) 230 V \sim
Huvudmatning	+10/-15% 50 Hz
Max. bussförbrukning	15 mA till 30 V \equiv
Effektförlust	max. 0.5 W
Anslutningskapacitet per plintanslutning	
- övre plintarna	0,75 till 2,5 mm ²
- nedre plintarna	0,2 till 1,5 mm ²
Extern temperaturmätning (ref. EK088)	-30 °C till +70 °C
Modulbredd	6 moduler
IP20	
Drifttemperatur	-5 °C till +45 °C
Lagertemperatur	-25 °C till +70 °C
Luftfuktighet	93% vid 40 °C
Föroreningsgrad	2
Förutsedd spänningsstöt	4000 V
Temperatur för provning med kula:	
- delar i direkt kontakt med aktiva delar	125 °C
- övrigt	75 °C
Maximal installationshöjd	2000 m
Mjukvara	Programklass A
T1/T2-anslutning	maxlängd 25 m
Tariff T1	0 V
Tariff T2	230 V ~ +10/-15%
Mätnoggrannhet (cos ϕ = 0.8 (induktivt) vid 1 25 °C mellan 200 mA och 90 A)	5%
LED-indikering för mätning	1 Wh/pulsad
Konfigurationsläge	S mode - Esasy link controller
Kommunikationsmedia	TP1
Programvarans struktur	Klass A
Spänning och ström angivna för EMC-emissionsprovning	230V ~ - 1A
Stryanordning för fristående montering på panel (rail DIN)	

(NO) Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning buss	30 V \equiv (TBTS) 230 V \sim
Hovedstrømforsyning	+10/-15% 50 Hz
Maksimalt bussforbruk	15 mA to 30 V \equiv
Effektapp	maks. 0.5 W
Tilkoblingskapasitet per skrueløst koblingspunkt	
- for de øvre klemmene	0,75 til 2,5 mm ²
- for de nedre klemmene	0,2 til 1,5 mm ²
Ekstern temperaturmåling (ref. EK088)	-30 °C til +70 °C
Samlede mål	6 moduler
IP20	
Driftstemperatur	-5 °C til +45 °C
Oppbevaringstemperatur	-25 °C til +70 °C
Hygrometri	93% på 40 °C
Forurensningsgrad	2
Nominell spenning ved stot	4000 V
Temperatur for kuletrykkprøve:	
- deler i direkte kontakt med strømførende deler	125 °C
- andre	75 °C
Maksimal høyde over havet for installasjonen	2000 m
Programvare	klasse A
T1/T2-tilkobling	maks. lengde 25 m
Tariff T1	0 V
Tariff T2	230 V ~ +10/-15%
Målenøyaktighet (cos ϕ = 0.8 (induktivt) ved 1 25 °C mellom 200 mA og 90 A)	5%
Målekanal-LED	1 Wh/puls
Moduskonfigurasjon	S mode - Esasy link controller
Kommunikasjonsmedia	TP1
Programvarens struktur	klasse A
Registrert spenning og strøm for EMC utstrålinger	230V ~ - 1A
Selvstendig styringsenhet for montering på panel (DIN-skinne)	